



HP SCSI Hard Disk Drive
Installation Guide

HP SCSI-Festplattenlaufwerk
Installationshandbuch

Unité de Disque Dur SCSI HP
Guide d'installation

**Unidad de Disco Duro SCSI de
HP**
Guía de Instalación
Léase esto primero

Unità a Disco Rigido SCSI HP
Guida di installazione

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company

Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keinerlei Gewährleistung bezüglich dieses Materials, einschließlich, aber nicht begrenzt auf, stillschweigende Gewährleistungen bezüglich Durchführbarkeit und Verwendbarkeit für einen bestimmten Zweck.

Hewlett-Packard ist weder für darin enthaltene Fehler haftbar noch für unbeabsichtigte oder Folgeschäden, die in Verbindung mit der Lieferung, Durchführung oder Verwendung dieses Materials in Zusammenhang stehen.

Diese Unterlagen enthalten herstellereigene Informationen, die urheberrechtlich geschützt sind. Alle Rechte sind vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett Packard Company fotokopiert, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Hewlett-Packard übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung und Zuverlässigkeit seiner Hardware und Software auf Geräten von Fremdherstellern oder auf Geräten, die hierfür nicht geeignet sind.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Hewlett-Packard n'accorde aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant ce document et notamment, sans que cette énumération ne soit exhaustive, aucune garantie implicite de qualité commerciale ni de bonne adaptation à un usage particulier. Hewlett-Packard ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues dans ce document ni des dommages accidentels ou indirects liés à la fourniture, aux performances ou à l'utilisation de ce document.

Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'accord préalable écrit de Hewlett-Packard Company.

Hewlett-Packard ne garantit ni la fiabilité ni les conséquences de l'utilisation de son matériel ou de ses logiciels lorsqu'ils ne sont pas exploités sur des équipements qui ne sont pas de marque Hewlett-Packard ou sur des équipements qui ne leur sont pas destinés.

Aviso

La información contenida en este documento puede cambiar sin previo aviso.

Hewlett-Packard no hace ninguna garantía de ningún tipo con respecto a este material, incluidas, pero no exclusivamente, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no se hace responsable de los posibles errores de esta documentación ni de los daños accidentales o consecuentes en conexión con el suministro, el rendimiento o el uso de este material.

Este documento contiene información que forma parte de la propiedad intelectual y que está protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida ni traducida a ningún idioma sin el consentimiento previo por escrito de Hewlett-Packard Company.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso y fiabilidad de su hardware o software en equipos que no hayan sido creados por HP o equipos para los cuales no se haya probado.

Avviso

Le informazioni presenti in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo su questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo specifico e non limitata-mente a queste e non sarà ritenuta responsabile di errori qui contenuti o di danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni e all'uso di questo materiale.

Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto di Hewlett-Packard.

Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile dell'uso o dell'affidabilità del suo hardware o software utilizzati su apparecchiature di altra marca o non esplicitamente indicate come adatte.

Installazione del disco rigido HP SCSI

Installazione dell'unità disco rigido

Il manuale fornisce le informazioni utili per l'installazione delle unità disco rigido SCSI HP (per informazioni sulla configurazione dell'ID SCSI e sulle specifiche tecniche relative al disco rigido SCSI HP, consultare le *Informazioni tecniche* accluse al prodotto).

Piattaforme supportate

Per sapere su quali PC è possibile installare l'unità disco rigido SCSI HP, visitare il sito Web seguente:

www.hp.com/go/pcaccessories

Contenuto dell'imballo

Oltre all'unità disco rigido SCSI HP, l'imballo contiene:

- la *Guida di installazione*
- le *Informazioni tecniche* relative all'unità disco rigido SCSI HP (contiene le informazioni sulla configurazione dell'ID SCSI e le specifiche tecniche).

Materiale per l'installazione

Per installare l'unità disco rigido SCSI HP sono necessari:

- la Guida d'uso del proprio PC
- cacciaviti a testa piatta di misura piccola e media
- le viti e i ponticelli forniti con l'unità disco rigido
- pinzette, pinze ad ago o utensili simili per modificare i ponticelli
- un dischetto di avvio o i dischetti di installazione forniti con il sistema operativo nel caso in cui si voglia sostituire il disco rigido principale.

ATTENZIONE

Una caduta di anche pochi millimetri può danneggiare un disco rigido! I dischi rigidi sono sensibili agli urti anche quando sono all'interno del PC. Maneggiare con estrema cautela l'unità e il PC.

Poggiare sempre il disco rigido su una superficie morbida. Proteggerlo dalle cariche elettrostatiche lasciandolo nella sua custodia antistatica fino al momento dell'installazione. Prima di estrarlo, toccare una superficie metallica non verniciata per scaricare l'elettricità statica. Nell'estrarre il disco rigido dall'involucro antistatico, EVITARE DI TOCCARE i componenti elettrici. Se occorre appoggiare il disco rigido, collocarlo sull'involucro antistatico.

1. Preparazione del PC per l'installazione

Nel caso in cui si voglia sostituire il disco rigido principale, accertarsi, a installazione avvenuta, di poter rilanciare il sistema operativo a partire da un dischetto o da un CD ROM.

Per farlo è necessario disporre del CD ROM originale e dei dischetti d'installazione forniti con il sistema o creare un dischetto di avvio (per informazioni più dettagliate, consultare il manuale del sistema operativo).

NOTA

Se il PC non supporta lo SCSI Plug-and-Play¹ è necessario annotare gli ID SCSI che sono già in uso prima di spegnere il PC. All'avvio il PC deve indicare quali ID sono in uso.

Quando si dispone di tutto il necessario:

- 1 Spegnere il PC e il video e scollegare tutti i cavi.
- 2 Togliere il coperchio dal computer.
- 3 Identificare il cavo SCSI interno del PC.

Il cavo è collegato al connettore Wide SCSI integrato sulla scheda di sistema o a un adattatore host Wide SCSI. Se necessario, vedere il manuale fornito in dotazione con il PC.

Verificare che il cavo SCSI sia adatto al proprio sottosistema SCSI; l'uso di un cavo non corretto causa errori di trasmissione dei dati.

1. Vedere anche lo SCAM (Configurazione automatica SCSI). Per maggiori informazioni vedere le *Informazioni tecniche* del disco rigido SCSI HP.

2. Preparazione del disco rigido per l'installazione

Istruzioni per l'installazione di un disco rigido SCSI

- Le unità disco HP sono configurate per fornire le migliori prestazioni per un'ampia gamma di sistemi. Nella maggior parte dei casi basta solo indicare l'ID SCSI dell'unità disco e/o installare il terminatore, senza modificare le altre impostazioni predefinite.
- Se il vostro PC supporta lo SCSI Plug-and-Play non è necessario riconfigurare il nuovo SCSI ID dell'unità disco. Può essere tuttavia necessario configurarne le opzioni di terminazione (vedere le istruzioni “Come terminare il disco rigido SCSI e altre opzioni di unità” a pagina 5).
- Se il PC non supporta SCSI Plug-and-Play può essere necessario riconfigurare il nuovo disco rigido SCSI. In questo caso vedere il paragrafo “3: Configurazione del disco rigido SCSI”.

Utilizzo del disco rigido SCSI con un sistema HP Fast RAID

I sistemi HP Fast RAID non supportano la funzione Plug-and-Play: bisogna, dunque, configurare il nuovo disco rigido SCSI seguendo le istruzioni riportate al punto “3: Configurazione del disco rigido SCSI” per ogni disco che si deve installare. Bisogna definire un'ID SCSI differente e unico per ogni disco rigido.

Per utilizzare il nuovo SCSI HP in una configurazione multidisco Fast RAID, con un'unità disco rigido esistente:

- 1 Verificare che la capacità e la velocità media di tutte le unità disco da impiegare con la configurazione Fast RAID siano identiche (vedere nelle *Informazioni tecniche* il paragrafo “Configurazione dell'ID SCSI”).
- 2 Salvare i dati del disco esistente prima di incominciare la nuova installazione.

Dopo aver installato l'unità disco rigido, è necessario utilizzare il programma di configurazione HP Fast RAID fornito con il PC per attivare le prestazioni HP Fast RAID sul nuovo disco rigido (vedere il punto “5. Completamento dell'installazione” a pagina 6).

3: Configurazione del disco rigido SCSI

Impostazione degli ID SCSI

ATTENZIONE

HP raccomanda che la modifica di questi ed altri parametri di configurazione del disco rigido venga effettuata solo da personale qualificato.

L'ID SCSI determina la priorità sul bus SCSI e deve essere unico nel sistema per evitare conflitti nell'identificazione.

- 1 Identificare sull'unità disco rigido i ponticelli dell'ID SCSI (vedere il paragrafo corrispondente in “Configurazione dell'ID SCSI” nelle *Informazioni tecniche*).
- 2 Impostare l'ID del nuovo disco rigido SCSI scegliendo un numero non ancora utilizzato.

All'unità disco SCSI è assegnato per default il valore SCSI ID 0, un ID che normalmente identifica le unità disco di avvio. Se il disco da installare è il primo dispositivo SCSI ad essere configurato sul PC, non cambiare l'ID SCSI. Se invece sono già installati altri dispositivi SCSI, sarà necessario cambiare l'ID.

Come terminare il disco rigido SCSI e altre opzioni di unità

Per maggiori informazioni sulla terminazione del disco rigido SCSI e di altre opzioni di unità, vedere il paragrafo corrispondente nelle *Informazioni tecniche* dell'unità disco rigido SCSI HP.

4. Inserimento dell'unità disco rigido

- 1 Inserire l'unità disco rigido in un vano adatto del PC.

CAUTION

L'unità disco rigido SCSI necessita di uno spazio e di un raffreddamento adeguati. Se si installa l'unità disco rigido in un PC HP Kayak XU o in un PC Workstation XW, è necessario installare il disco rigido sia nel vano interno superiore che in quello inferiore. Non installare l'unità disco rigido in un vano con accesso frontale di 5,25 pollici. Se necessario, spostare le unità disco rigido installate.

- 2 Collegare i cavi dati e di alimentazione al disco rigido SCSI. Se necessario, consultare la Guida d'uso del PC.

5 Completamento dell'installazione

- 1 Rimettere il coperchio sul computer.
- 2 Ricollegare tutti i cavi dati e di alimentazione.
- 3 Se necessario, inserire il dischetto di avvio nell'unità A e accendere il computer.
- 4 Se necessario lanciare il programma di SETUP del PC premendo il tasto F2 mentre è visualizzato sullo schermo **<Setup=F2>** o eseguire l'utilità Setup SCSI premendo il tasto F6.

Verificare che le informazioni visualizzate siano adeguate alle unità disco rigido (consultare le *Informazioni tecniche* dell'unità disco rigido SCSI HP).

- 5 Per informazioni sulla preparazione del disco rigido SCSI per l'uso, consultare la documentazione del sistema operativo e il manuale del computer.

NOTA

Per configurare il disco rigido SCSI in funzione del PC Workstation, con la soluzione I/O HP Fast RAID, usare i programmi di configurazione forniti con il PC stesso, che possono essere creati dall'unità CD ROM del PC (per informazioni più dettagliate, consultare la Guida d'uso del PC o le istruzioni d'installazione del sistema operativo contenute nei CD ROM).

Risoluzione dei problemi

Se il *SETUP* non riconosce l'unità disco:

- 1 Spegnere il PC e il video e scollegare tutti i cavi.
- 2 Togliere il coperchio dal computer.
- 3 Verificare che:
 - tutti i connettori dei cavi siano correttamente collegati.
 - a ciascuna unità SCSI sia assegnato un unico ID SCSI.
 - all'unità disco rigido di avvio sia assegnato l'ID SCSI 0.
 - il cavo SCSI interno sia terminato.
 - il ponticello degli SCSI single-ended Ultra e Ultra2 (solo in alcuni modelli) sia impostato correttamente.

Per un aiuto in queste operazioni, vedere i punti da 1 a 3.

- 4 Dopo aver verificato la correttezza dei collegamenti e dei parametri, vedere il paragrafo " 5. Completamento dell'installazione" a pagina 6.

Se *SETUP* continua a non riconoscere l'unità disco, vedere il paragrafo "Soluzione dei problemi" del manuale del PC.

NOTA

Per attivare le funzioni HP Fast RAID del disco rigido, eseguire i programmi di configurazione HP Fast RAID, forniti col PC (per maggiori informazioni, consultare la Guida d'uso del PC o le istruzioni d'installazione del sistema operativo sui CD ROM).

Assistenza HP

Il Centro di assistenza elettronica di Hewlett-Packard fornisce vari servizi e varie possibilità di assistenza:

Per i PC HP Vectra www.hp.com/go/vectrasupport

Per i PC HP Brio www.hp.com/go/briosupport

Per i PC Workstation HP
Kayak www.hp.com/go/kayaksupport

Garanzia hardware

Questo accessorio HP è coperto da una garanzia limitata di un anno dalla data di acquisto dell'utente finale originale. L'assistenza è fornita dietro invio del dispositivo ad un centro di assistenza HP o ad un centro di riparazione autorizzato.

A proprio insindacabile giudizio, Hewlett-Packard riparerà l'accessorio difettoso o lo sostituirà con uno nuovo o con uno dello stesso tipo o di tipo equivalente.

Se questo accessorio è acquistato e utilizzato insieme a un personal computer HP Brio o Vectra o a un PC Workstation HP Kayak, è coperto dalla stessa garanzia del computer o workstation, alle stesse condizioni e per la stessa durata.

Per informazioni sulle limitazioni della garanzia, le responsabilità del cliente e altri termini e condizioni, vedere il certificato di garanzia fornito insieme al PC Workstation HP Kayak.



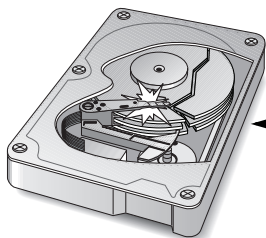
Avoid Striking the Computer

Stoßen Sie nicht an den Computer

Evitez de heurter l'ordinateur

Evite golpear el computador

Non dare colpi al computer



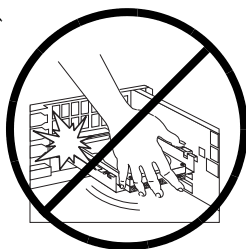
Don't move the PC when powered on

Verändern Sie nicht die Position des PC, wenn er eingeschaltet ist.

Ne déplacez pas l'ordinateur lorsqu'il est sous tension

No mueva el PC cuando esté encendido

Non spostare il PC quando è acceso.



Do not knock the hard disk during installation

Setzen Sie das Festplattenlaufwerk während der Installation keinen Erschütterungen aus

Ne heurtez pas le disque dur lors de son installation

No golpee el disco duro durante la instalación

Non sottoporre a urti il disco rigido durante l'installazione



Part Number: 5969-3857

Printed 10/99 in

Paper not bleached with chlorine



5969-3857